

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Европейских языков и лингводидактики

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.ДВ.13.2.Страноведение Канады

на 72 часа(ов), 2 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 45.03.02 – Лингвистика

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Профиль – Перевод и переводоведение (для набора 2015)

Форма обучения очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Способствовать формированию и развитию лингвострановедческой компетенции, являющейся необходимым условием для участия в межкультурной коммуникации и осуществления переводческой деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

- 1) ознакомить студентов с основами лингвострановедческих знаний, основными понятиями, концепциями, реалиями и терминами дисциплины;
- 2) сформировать историко-социокультурную базу фоновых знаний об истории и о культурном развитии Канады;
- 3) сформировать представления о национальной картине мира;
- 4) сформировать целостное миропонимание и научное мировоззрение студентов через включение студентов в познавательную деятельность, способствующую развитию их научных взглядов на мироустройство с учетом социально-профессиональной позиции;
- 5) расширить лингвистический кругозор студентов

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина «Страноведение Канады» относится к дисциплинам по выбору Б1.В.ДВ.13.2 Освоение данной дисциплины тесно связано с изучением таких дисциплин, как «Практический курс английского языка» и «Практический курс перевода английского языка».

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетных(ые) единицы(ы), 72 часов.

Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам										Всего часов
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	9 семестр	10 семестр	
Общая трудоемкость											72
Аудиторные занятия, в т.ч.	0	0	0	0	0	0	0	24	0	0	24
лекционные (ЛК)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
лабораторные (ЛР)	0	0	0	0	0	0	0	24	0	0	24
Самостоятельная работа студентов (СРС)	0	0	0	0	0	0	0	48	0	0	48
Форма промежуточной аттестации в семестре								Зачет			0
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)											

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ПК – 9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК - 13	владение основами системы переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
Знать	Пороговый: отдельные особенности географического положения и истории Канады, отдельные особенности организации политической и экономической, социальной и культурной жизни страны; общие принципы перевода лингвострановедческой лексики
	Стандартный: основные факты о Канаде: особенности географического положения и истории Канады; особенности организации политической и экономической, социальной и культурной жизни страны; современную ситуацию в Канаде; особенности перевода лингвострановедческой лексики и реалий.
	Эталонный: детальные факты о Канаде по всем темам курса; лингвострановедческие реалии по всем темам курса; положение Канады в мировом сообществе и современную культурную ситуацию; особенности перевода лингвострановедческой лексики и реалий с учетом развития современной лингвистики.
Уметь	Пороговый: работать в локальной и глобальной сети интернет, находить необходимую лингвострановедческую информацию; определять потребности в дальнейшем лингвострановедческом образовании; выразить кратко свою точку зрения по изученным проблемам; применять свои знания в практической деятельности; работать со справочными источниками.
	Стандартный: рассказать о Канаде с использованием лингвострановедческой лексики; устанавливать междисциплинарные связи; самостоятельно получать и расширять лингвострановедческие знания; критически оценивать и интерпретировать имеющиеся тенденции в современной жизни страны; осуществлять поиск лингвострановедческой информации и ее обработку; пользоваться различными источниками информации
	Эталонный: сопоставлять, анализировать, находить черты сходства и различия традиций, исторических путей развития, культурных особенностей своей страны и других стран изучаемого языка; критически оценивать и интерпретировать лингвострановедческую информацию с различных точек зрения, выделять в ней главное, структурировать, представлять в доступном для других виде; использовать имеющиеся знания и умения при решении профессиональных задач.

Владеть	Пороговый: умением высказать свое мнение по отдельным темам курса; умением ориентироваться в потоке информации лингвострановедческого содержания, представляемой средствами массовой информации, интернет; умением увеличивать актуальную лингвострановедческую информацию по наводящим вопросам, интерпретировать полученную информацию; приемами перевода лингвострановедческой информации
	Стандартный: умением высказать свое мнение по всем темам курса; умением использовать возможности информационных технологий для решения исследовательских задач, самообразования; умением самостоятельно увеличивать актуальную информацию, интерпретировать полученную информацию; умением производить трансформации для нахождения эквивалентного перевода лингвострановедческих реалий
	Эталонный: умением свободно поддержать разговор по любой из тем курса и за их рамками; умением совершенствовать лингвострановедческие знания, интегрируя сведения из таких областей знаний, как география, история, литература, живопись, музыка, экономика, наука; интерпретировать полученную информацию, анализировать информацию в междисциплинарном и межкультурном контексте, сравнивать разные источники информации на английском языке.

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1	Географическое положение Канады	10			4	6
	2	История Канады	10			4	6
2	1	Население Канады	10			4	6
	2	Лингвокультурная ситуация в Канаде	10			4	6
3	1	Политическое устройство Канады	8			2	6
	2	Пресса и телевидение Канады	8			2	6
4	1	Образование в Канаде	8			2	6
	2	Культура Канады	8			2	6
Итого			72	0	0	24	48

3.2. Лекционные занятия

3.3. Практические (семинарские) занятия

3.4. Лабораторные занятия

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лабораторных занятий
1	1	Географическое положение Канады
	2	История Канады
2	1	Население Канады
	2	Лингвокультурная ситуация в Канаде
3	1	Политическое устройство Канады
	2	Пресса и телевидение Канады
4	1	Образование в Канаде
	2	Культура Канады

3.5. Организация самостоятельной работы

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1	Географическое положение Канады	работа с именами собственными; работа с картой; работа с видеоматериалами; подготовка к тестированию.
1	2	История Канады	составление и заполнение таблиц (хронологических, обобщающих и т.п.) по изученному источнику; подготовка к тестированию.
2	1	Население Канады	составление терминологической системы; подготовка презентаций; подготовка к тестированию.
2	2	Лингвокультурная ситуация в Канаде	составление картотеки (библиографической, понятийно-терминологической); выполнение индивидуальных заданий.
3	1	Политическое устройство Канады	выполнение индивидуальных заданий; создание кроссвордов.
3	2	Пресса и телевидение Канады	работа с электронными образовательными ресурсами; подготовка презентации
4	1	Образование в Канаде	подготовка презентаций; изготовление дидактических материалов; подготовка к дискуссии

4	2	Культура Канады	работа с электронными образовательными ресурсами работа со словарями; работа с газетами; работа с видеоматериалами.
---	---	-----------------	--

4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
1	1-2	ЛР	интерактивные занятия с использованием мультимедиа; использование презентаций; работа с видеоматериалами новостных лент	4
2	1-2	ЛР	видеоэкскурсии; интерактивные занятия с использованием мультимедиа; использование презентаций; работа с видеоматериалами новостных лент	4
3	1-2	ЛР	работа с видеоматериалами новостных лент; использование презентаций;	4
4	1-2	ЛР	работа с электронными образовательными ресурсами; работа с видеоматериалами новостных лент	4

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

6.1.1. Печатные издания

1. Социально-политическая система США и Канады : учеб. пособие. Ч. II : Социальная система / Казанцева Наталья Александровна. - Чита : ЗабГУ, 2011. - 115 с. - ISBN 978-5-9293-0724-9 : 88-00.
2. Социально-политическая система США и Канады : учеб. пособие. Ч. 1 : Политическая система США и Канады / Казанцева Наталья Александровна. - Чита : ЧитГУ, 2010. - 133 с. - ISBN 978-5-9293-0522-1 : б/ц.
3. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии / В. В. Ощепкова. - Москва : Глосса ; Санкт-Петербург : Карло, 2006. - 336 с. - ISBN 5-7651-0054-6. - ISBN 5-89815-329-2 : 270-00.
4. Канада (на английском языке) : пособие по страноведению для старших классов гимназий и школ / сост. Л. Сааринен, Е. Рыбкина. - Санкт-Петербург : КАРО, 2000. - 238 с. - ISBN 5898150463 : 50-00.

6.1.2. Издания из ЭБС

5. Крупа, Татьяна Альбертовна. История англоязычных стран [Электронный ресурс] : Учебник / Крупа Татьяна Альбертовна; Крупа Т.А. - отв. ред. - 2-е изд. - М. : Издательство Юрайт, 2017. - 274. - (Бакалавр. Академический курс). - ISBN 978-5-534-04400-3 : 1000.00.

6.2. Дополнительная литература

6.2.1. Печатные издания

6. Канада на пути к информационному обществу : моногр. / Казанцева Наталья Александровна. - Чита : ЧитГУ, 2009. - 147 с. - ISBN 978-5-9293-0403-3 : б/ц.
7. История Канады : учеб. пособие для студ. вузов, обучающихся по специальности "История" / Сороко-Цюпа Олег Стефанович. - Москва : Высш. шк., 1985. - 304 с. : ил., карты. - 1-10.
8. История Канады / Данилов Сергей Юльевич. - Москва : Весь мир, 2006. - 256 с. - ISBN 5-7777-0154-X : 196-00.
9. Краткий англо-русский лингвострановедческий словарь: Великобритания, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия / В. В. Ощепкова, И. И. Шустилова. - Москва : Флинта : Наука, 1999. - 176 с. - 25-00.

6.2.2. Издания из ЭБС

10. Экономическая и социальная география мира : Учебник для бакалавров / Родионова Ирина Александровна; Родионова И.А. - Computer data. - М. : Издательство Юрайт, 2014. - 693. - (Бакалавр. Академический курс). - ISBN 978-5-9916-1889-2 : 1000.00.

6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- 1) <https://www.metro.ca/en>
- 2) <https://en.wikipedia.org/wiki/Canada>
- 3) <https://www.theglobeandmail.com>
- 4) <https://globalnews.ca/canada/>
- 5) <http://naturecanada.ca>
- 6) <https://en.wikivoyage.org/wiki/Canada>
- 7) <https://www.infoplease.com/country/canada>
- 8) <https://www.britannica.com/art/Canadian-literature>
- 9) <http://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/literature-in-english/>

7. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МераПро".

Программное обеспечение специального назначения:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд.13-317

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование(переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключения к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации.

Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

Технические средства обучения:

TV Sharp, DVD Hyundai. Возможно подключение ноутбука и флешки к TV

1.ABBYY FineReader

Договор № 223-799

2.ESET NOD32 Smart Security Business Edition

Договор № 223-1/17-3К

3. Foxit Reader

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.foxitsoftware.com/ru/pdf-reader/eula.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

4.MS Office Standart 2013

Договор № 223-798

Договор № 223-799

5. АИБС "МераПро"

Договор №13215/223П/15-569

6. MS Windows 7

Договор № 223П/18-1

7. Google Chrome

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.google.com/chrome/browser/desktop/index.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Для эффективного освоения материала дисциплины необходимым является выполнение следующих требований:

- обязательное посещение всех аудиторных занятий, способствующее системному овладению материалом курса;
- обязательное выполнение домашних заданий является важнейшим требованием и условием формирования целостного и системного знания по дисциплине;
- обязательность личной активности каждого студента на всех занятиях по дисциплине;
- в случаях неясности каких-либо вопросов, обсуждаемых на занятиях, необходимо задать соответствующие вопросы преподавателю, а не оставлять их непонятыми;
- в случаях пропусков занятий по уважительным причинам студентам предоставляется право подготовки и

представления заданий и ответов на вопросы изученного материала, с расчетом на помощь преподавателя в его усвоении;

- в случаях пропусков без уважительной причины студент обязан самостоятельно изучить соответствующий материал;

- необходимым условием является самостоятельность и инициативность студентов при контроле набора баллов по дисциплине для успешного прохождения промежуточной аттестации.

Данный курс предусматривает самостоятельную работу студентов. Самостоятельная работа студентов при подготовке к практическим занятиям включает несколько видов работ. Чтение иноязычных текстов и просмотр видеоматериалов предполагает работу со словарем и выписывание новых слов с транскрипцией и переводом. Подготовка к дискуссиям и презентациям предполагает поиск информации в разных источниках.

Разработчик/группа разработчиков: Наказная Елена Викторовна, доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры
(протокол от 01.09.2017 г. № 1)**